

Diana Strati

dianastrati@hotmail.it •

+39 328 088 1042 • Via Portuense 95/E, 00153, Roma, Italy

Dynamic and result-oriented professional offering significant experience and success in Professional Translations for multiple companies, including Booking.com and Cias La Guilla, organisation for which I have overseen and implemented projects funded by the European Commission through the Erasmus+ programme.

Excellent communication skills. Multilingual. Earned BA degree in Linguistic Mediation and High School Classical Diploma from esteemed programmes.

A self-starter who thrives in fast-paced, collaborative team environments. Committed to continued professional development. Recognized for sound judgment, key decision-making and strong business/financial acumen. Proactive, resourceful, positive and professional in the workspace.

- Descriptive Texts Translation
- Translation of Scripts
- Web Content Management
- Documentaries Translation
- Project Management
- Business Strategy Support
- Relationship Building
- Process Supervision
- Task Management

Professional Experience

BOOKING.COM • 2008 – Present

PROFESSIONAL TRANSLATOR, FREELANCE

- Translation of descriptive texts related to assigned hotel facilities and material directed towards tourist services from English to Italian
- Business and project's output constant monitoring for all the activities assigned by the company itself
- Management and resolution of any emerging critical issues during all the followed processes

CIAS LA GUILLA, PALERMO • 2022

CONSULTANT & PROFESSIONAL TRANSLATOR, FREELANCE

- Youstar, Community 3.0 and Antygone projects design, realization, and implementation. The projects are funded by the European Commission through Erasmus+ programme
- Translation and constant review of texts in English assigned by the organisation
- Operational task management in order to support and improve the organisation's productivity and business processes efficiency
- Individual training development through specific professional specialization courses participation
- Continuous individual training through participation in specific professional courses
- Management and resolution of any emerging critical issues during all the followed processes

WEBZLAB.COM • 2020

PROFESSIONAL TRANSLATOR, FREELANCE

- Multiple multinationals companies web content translation and review, environmental & HR markets
- Direct support to the company to implement and manage the most effective content management strategies to achieve business targets
- Management and resolution of any emerging critical issues during all the followed processes

Additional Experience

2024: Freelance Translator at Game-Lang, Egypt

2023: Linguistic and Cultural Mediation ASL Roma 2, ASL Roma 3, Comune di Roma, Municipio VIII

2019: Freelance Translator at Living Camera, Rome

2008 - 2010: Freelance Translator at Thalia Multimedia Services, Rome

Diana Strati

2008: Tutor at Wall Street Institute, Rome

2008: Linguistic Assistant at CSC Centro Servizi Congressuali, Rome

2006 – 2007: Group Leader at Oroviaggi & CTS, Rome

2006: Linguistic Consultant at Colloquia Multimedia, Reggio Calabria

EUROPEAN SCHOOL FOR SOMMELIER – RISERVA GRANDE ACADEMY, ROME DELEGATION • 2019 - Present

SOMMELIER, FREELANCE

- Assistance as Sommelier during training courses promoted by the European School for Sommelier and during Food & Wine events organized by Riserva Grande Academy agency with support also in English
- Sommelier Service at Champagne Corner Hotel Locarno, Rome
- Sommelier Service in English at Villa Cavalletti, Grottaferrata, Rome

Education & Training

BA in Linguistic Mediation

School for Linguistic Mediator - Don Domenico Calarco | Reggio Calabria, Italy | 2005

Final Grade: 110/110 with Honors

Classical High School Diploma

Classical High School - Tommaso Campanella | Reggio Calabria, Italy | 2002

Sommelier Diploma

European School for Sommelier | Rome, Italy | 2019

Memory Strategies, Speed Reading, Effective Learning & Communication Course at Memosystem/iMemo University, Rome

Diction Course at ART Roma, Accademia Radio Televisiva, Rome

Basic Mental Dynamics Course at Accademia Europea C.R.S. I.D.E.A., Trieste

Communication Dynamics Course at Accademia Europea C.R.S. I.D.E.A., Trieste

Technical Proficiency

Registered in Rome Chamber of Commerce as an Expert Translator in English/Italian

Microsoft Windows, Suite MS Office, CRM, Cat Tools

Languages

Italian (Native); English (Fluent); Japanese (Basic); Spanish (Basic); French (Basic)

Spanish Language Course at Language Academy, Rome 2013

Japanese Language Course Nyumon 24G II at Japanese Cultural Institute, Rome 2011

I hereby authorize the use of my personal data in compliance with Legislative Decree 196/2003 and in accordance with the GDPR 679/16 – “European regulation on the protection of personal data”.